

INFO

To Fit:
Various makes
and models



DE Gasdruckfedern für eine aktive Motorhaube

Aktive Motorhauben sind so entwickelt, dass Sie das Verletzungsrisiko bei einem Zusammenstoß mit einem Fußgänger drastisch reduzieren. Bei Aktivierung des Systems klappt der hintere Teil der Motorhaube auf. Dies geschieht, wenn ein Aufprall einen bestimmten Schwellenwert überschreitet. Dadurch entsteht ein Raum zwischen Motorhaube und Motor, der wie ein Stoßdämpfer wirkt, der den Aufprall abfedert und das Risiko einer Kopfverletzung minimiert.

Um die korrekte Funktion des Systems zu gewährleisten, müssen die im Fahrzeug eingebauten Gasdruckfedern eine entsprechende Ausschubkraft aufweisen. Diese Gasdruckfedern verlieren jedoch mit der Zeit an Druck und gelten als sicherheitsrelevantes Bauteil.

Um die korrekte Funktion der aktiven Motorhaube sicherzustellen – und um Fußgänger im Falle eines Unfalls zu schützen – sollten die an der aktiven Motorhaube angebrachten Gasdruckfedern alle fünf Jahre überprüft und ausgetauscht werden. Das Austauschdatum ist direkt auf der Gasdruckfeder aufgedruckt (siehe Abbildung).

EN Gas springs for an active engine bonnet

An active bonnet is designed to drastically reduce the risk of injury in the event the vehicle collides with a pedestrian.

When activated, the system causes the rear of the bonnet to pop-up, when an impact exceeding a certain threshold is detected, creating a shock-absorbing space between the bonnet and the engine. As a result, the impact is cushioned and the risk of a head injury is minimised. To ensure the system is functioning correctly, the gas springs installed on the vehicle must have a suitable extension force. However, these gas springs lose pressure over time and are considered a safety-relevant part.

To make sure the active bonnet is functioning correctly - in order to protect pedestrians in the event of an accident - the gas springs fitted to the active bonnet should be inspected and replaced every five years as indicated by the replacement date printed on the gas spring itself (see image).

FR Vérin pour capot moteur actif

Un capot actif est conçu de façon à réduire de façon drastique le risque de blessure en cas de collision du véhicule avec un piéton. Une fois activé, le système provoque un soulèvement de l'arrière du capot dès qu'un impact excédant un certain seuil est détecté, en faisant apparaître un espace absorbant les chocs entre le capot et le moteur. L'impact est alors amorti et le risque d'une blessure à la tête est réduit au minimum.

Pour s'assurer que le système fonctionne correctement, le vérin installé sur le

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

To Fit:
Various makes
and models

véhicule doit avoir une force d'extension adaptée. Cependant, ces vérins perdent de la pression avec le temps et sont considérés comme une pièce importante du dispositif de sécurité.

Afin de s'assurer que le capot actif fonctionne correctement – afin de protéger les piétons en cas d'accident – les vérins placés sur le capot actif devront être inspectés et remplacés tous les cinq ans comme indiqué par la date de remplacement imprimée sur le vérin lui-même (voir l'image).

IT **Molle a gas per un cofano motore "attivo"**

Un cofano motore "attivo" è progettato per ridurre drasticamente il rischio di lesioni in caso di collisione del veicolo con un pedone. Quando viene attivato, il sistema alza la parte posteriore del cofano, quando viene rilevato un urto che supera una certa soglia, creando uno spazio di assorbimento degli urti tra il cofano e il motore. Di conseguenza, l'impatto è ammortizzato e il rischio di lesioni alla testa è ridotto al minimo. Per garantire il corretto funzionamento del sistema, le molle a gas installate sul veicolo devono avere una forza di estensione adeguata. È da notare che queste molle a gas perdono pressione nel tempo e sono considerate una parte rilevante per la sicurezza.

Per verificare il corretto funzionamento - al fine di proteggere i pedoni in caso di incidente - le molle a gas montate sul cofano "attivo" devono essere ispezionate e sostituite ogni cinque anni come indicato dalla data stampata sulla molla a gas stessa (vedi immagine).

ES **Resortes con presión de gas para un capó activo**

Un capó activo está diseñado para reducir drásticamente el riesgo de lesiones en caso de que el vehículo colisione con un peatón. Cuando se activa, el sistema hace que se levante la parte posterior del capó,

al detectar que el impacto excede un cierto umbral, creando un espacio de absorción del impacto entre el capó y el motor. De esta manera, se amortigua el impacto y se minimiza el riesgo de lesiones en la cabeza. Para asegurar que el sistema funciona correctamente, el resorte con presión de gas instalado en el vehículo debe tener una fuerza de extensión adecuada. Sin embargo, estos resortes con presión de gas pierden presión con el tiempo y son considerados una pieza relevante para la seguridad. Para asegurar que el capó activo funciona correctamente, y con el fin de proteger a los peatones en caso de accidente, los resortes con presión de gas colocados en el capó activo deben revisarse y cambiarse cada cinco años según lo indicado en la fecha de vencimiento impresa en el resorte con presión de gas propiamente dicho (ver la imagen).

NL **Gasdrukveren voor een actieve motorkap**

Met een actieve motorkap wordt het risico op verwondingen in geval van een botsing van het voertuig met een voetganger drastisch verminderd. Wanneer het systeem geactiveerd is, zorgt het ervoor dat het uiteinde van de kap omhoog springt wanneer het een impact detecteert die een bepaalde drempel overschrijdt. Hierdoor wordt een schokabsorberende ruimte tussen de kap en de motor gecreëerd, die dan de impact opvangt. Zo wordt het risico op een hoofdletsel tot een minimum beperkt. Om er zeker van te zijn dat het systeem correct werkt, moeten de op het voertuig geïnstalleerde gasveren de juiste uitzettingskracht vertonen. Deze gasveren verliezen in de loop van de tijd echter aan druk en worden als een veiligheidsrelevant onderdeel beschouwd.

Om er zeker van te zijn dat de actieve kap correct werkt, en dus voetgangers bij een ongeval beschermt, moeten de aan de actieve kap bevestigde gasveren geïnspecteerd worden en om de vijf jaar vervangen worden, zoals aangegeven op de vervangingsdatum op de gasdrukveer

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

To Fit:
Various makes
and models

zelf (zie afbeelding).

PL Sprężyny gazowe dla aktywnej pokrywy silnika

Aktywna pokrywa ma za zadanie drastycznie zmniejszyć ryzyko obrażeń w przypadku zderzenia pojazdu z pieszym. Po aktywacji system powoduje podniesienie tylnej części pokrywy po wykryciu uderzenia przekraczającego określony próg, tworząc amortyzującą przestrzeń między pokrywą a silnikiem. Dzięki temu uderzenie jest amortyzowane, a ryzyko urazu głowy jest zminimalizowane. Aby system działał prawidłowo, sprężyny gazowe zamontowane w pojeździe muszą mieć odpowiednią siłę rozciągania. Jednak te sprężyny gazowe z czasem tracą ciśnienie i są uważane za część istotną dla bezpieczeństwa. Aby mieć pewność, że pokrywa aktywna działa prawidłowo - w celu ochrony pieszych w razie wypadku - sprężyny gazowe zamontowane w pokrywie aktywnej powinny być sprawdzane i wymieniane co pięć lat, zgodnie z datą wymiany podaną na samej sprężynie gazowej (patrz ilustracja).

PT Mola pneumática para funcionamento do capot ativo

Um capot ativo é projetado para reduzir drasticamente o risco de lesão no caso de colisão entre o veículo e o peão. Quando ativado, o sistema faz com que a parte traseira do capot salte, sempre que o impacto excede determinado limite, criando um espaço entre o capot e o motor para absorção do choque. Como resultado, o impacto é amortecido e o risco de lesão é minimizado, especialmente as lesões na cabeça. Para garantir que o sistema está a funcionar corretamente, a mola pneumática instalada no veículo deve ter a força de extensão adequada. Contudo, as molas pneumáticas perdem pressão ao longo do tempo e são consideradas uma peça

relevante para a segurança.

Para garantir que o capot ativo funciona corretamente – de forma a proteger os peões em caso de acidente – as molas pneumáticas instaladas no capot devem ser inspecionadas e substituídas a cada cinco de anos de acordo com a data de substituição impressa na própria mola pneumática (ver imagem).

RU Газовый амортизатор для активного капота

Активный капот предназначен для снижения риска получения травм при столкновении автомобиля с пешеходом. При ударе срабатывает система подъема задней части капота, создавая амортизирующее пространство между капотом и двигателем. В результате удар смягчается, а риск травмы головы сводится к минимуму. Для обеспечения правильной работы системы газовые амортизаторы должны иметь подходящую силу растяжения, однако они со временем теряют давление. Газовые амортизаторы являются важными деталями для безопасности автомобиля. Чтобы убедиться, что активный капот работает правильно, рекомендуется каждые пять лет проверять и заменять газовые амортизаторы, установленные на активном капоте. (см. Рис.).

SR Gasni cilindri za aktivnu haubu motora

Aktivna hauba motora je osmišljena na taj način da drastično umanjí rizik od povrede u slučaju sudara pešaka sa vozilom. Aktivirani sistem uzrokuje da zadnji deo poklopca iskoči kada se detektuje udar čiji je intenzitet veći od određenog zadatog praga, što stvara prostor za apsorpciju udara između poklopca i

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

To Fit:
Various makes
and models

motora. Na kraju, udar je ublažen i rizik od povrede glave je sveden na najmanju moguću meru.

Kako bi se osiguralo da sistem pravilno funkcioniše, gasni cilindri psotavljeneni na vozilo moraju raspolagati dovoljnom silom istezanja. Svejedno, oni tokom vremena gube pritisak, a smatraju se delom značajnim za bezbednost vozila.

Radi obezbeđenja ispravnosti funkcije aktivne haube motora – što štiti pešake u slučaju nezgode – gasni cilindri postavljeni na aktivnu haubu treba proveriti i zameniti na svakih pet godina, onako kako je označeno na samom gasnom cilindru (vidi sliku).

TR Aktiv kaput amortisörü

Aktiv kaput, aracın bir yayaya çarpması halinde yaralanma riskini büyük ölçüde azaltmak için tasarlanmıştır. Aktiv duruma getirildiğinde, çarpmanın belirli bir eşiği aştığı algılandığı takdirde sistem kaput arkasının açılmasına yol açar, kaput ile motor arasında şok emici bir alan oluşur. Böylece çarpmanın etkisi azaltılır ve kafa yaralanması riski en aza indirilir. Sistemin doğru çalışmasını sağlamak için, araca takılan gazlı amortisörün uygun bir uzama kuvvetine sahip olması gerekir. Gazlı amortisörler emniyetle ilgili parça sayılırlar ve zamanla basınç kaybedebilirler.

Aktiv kaputun doğru çalışmasını sağlamak ve böylece bir kaza durumunda yayaları koruyabilmek için, aktif kaputa takılan gazlı amortisörler, gazlı amortisörün üzerine basılı değiştirme tarihinde belirtildiği gibi, beş yılda bir muayene edilmeli ve değiştirilmelidir (resme bakın).

النوابض الغازية لغطاء AR

المحرك الفعال

غطاء المحرك الفعال مُصمم بحيث يقلل مخاطر الإصابة بشكل كبير في حالة اصطدام السيارة بأحد المشاة. عند تفعيله، يعمل النظام انبثاق الجزء الخلفي من غطاء المحرك، عند اكتشاف وجود صدمة تتجاوز حدًا معينًا، مما يخلق مساحة لامتصاص الصدمات بين غطاء المحرك والمحرك. ونتيجة لذلك، يتم تخفيف الاصطدام وتقليل خطر إصابة الرأس إلى أدنى حد.

لضمان عمل النظام بشكل صحيح، يجب أن تحتوي النوابض الغازية المُركبة بالسيارة على قوة امتداد مناسبة. ولكن يُرجى العلم أن هذه النوابض الغازية تفقد الضغط بمرور الوقت وهي تعتبر جزءًا متعلقًا بعوامل السلامة. للتأكد من عمل غطاء المحرك الفعال بشكل صحيح - من أجل حماية المشاة في حالة وقوع حادث - فإنه يجب فحص النوابض الغازية المثبتة بغطاء المحرك الفعال واستبدالها كل خمس سنوات كما هو موضح وفقًا لتاريخ الاستبدال المطبوع على النابض الغازي نفسه (انظر الشكل).

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com